

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN MUA DỊCH VỤ

1. **Tổng quát.** Các điều khoản và điều kiện mua dịch vụ (các “Điều khoản”) này được kết hợp với và bổ sung cho một hoặc nhiều đơn đặt mua dịch vụ (“Đơn hàng”) do FMC Corporation và/hoặc một hoặc nhiều đơn vị liên kết của FMC Corporation phát hành, tùy từng trường hợp (“Bên mua”), cho nhà cung cấp dịch vụ được nêu rõ trên Đơn hàng (“Nhà cung cấp Dịch vụ”). Thuật ngữ “Thỏa thuận” được sử dụng trong các Điều khoản này để tham chiếu chung đến các Điều khoản này và Đơn hàng liên quan đến các Điều khoản này. Mọi điều khoản và điều kiện nêu trong bất kỳ báo giá, đề xuất hoặc tài liệu nào khác của Nhà cung cấp Dịch vụ đối với Bên bán mà Bên bán chỉ có thể chấp nhận theo các Điều khoản. Việc Nhà cung cấp dịch vụ xác nhận Đơn hàng hoặc cung cấp bất kỳ dịch vụ nào mô tả trong Đơn hàng (“Dịch vụ”) sẽ cấu thành sự chấp nhận của Nhà cung cấp Dịch vụ đối với các Điều khoản này. Thỏa thuận đưa ra toàn bộ sự thỏa thuận giữa Bên mua và Nhà cung cấp Dịch vụ về chủ đề của Thỏa thuận và thay thế tất cả những hiểu biết, thương lượng và giao dịch trước đây và hiện thời giữa Bên mua và Nhà cung cấp Dịch vụ. Mọi quy định khác của Thỏa thuận và thay thế tất cả những hiểu biết, thương lượng và giao dịch trước đây và hiện thời giữa Bên mua và Nhà cung cấp Dịch vụ. Thỏa thuận không thể được sửa đổi hoặc bổ sung ngoại trừ bằng văn bản được ký bởi đại diện có thẩm quyền hợp pháp của mỗi bên. Quá trình thực hiện, quá trình giao dịch, việc sử dụng thương mại hoặc lời hứa miệng sẽ không được sử dụng để xác định khả năng hội đủ điều kiện, giải thích, hoặc bổ sung bất kỳ điều khoản nào của Thỏa thuận. Bất kỳ điều khoản và điều kiện nào khác biệt hoặc không phù hợp với các Điều khoản này đều bị từ chối trừ khi Bên mua đồng ý rõ ràng bằng văn bản. Trong trường hợp Bên mua và Bên bán đã ký kết một thỏa thuận riêng để cập đến chủ đề nêu trong Đơn hàng, thì thỏa thuận riêng đó sẽ được ưu tiên áp dụng cho Đơn hàng thay cho các Điều khoản này.

2. **Dịch vụ.** Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ thực hiện các Dịch vụ và sẽ cung cấp các giao phẩm, nếu có, được mô tả trong Đơn hàng. Nhà cung cấp Dịch vụ hiểu và thừa nhận rằng thời gian rất quan trọng đối với nghĩa vụ của Nhà cung cấp Dịch vụ theo Đơn hàng và việc thực hiện nhanh chóng và kịp thời tất cả các nghĩa vụ đó, bao gồm tất cả các lịch trình, các mốc dự án và các yêu cầu khác là hoàn toàn bắt buộc.

3. **Nhà thầu phụ.** Nhà cung cấp dịch vụ có thể thuê các nhà thầu phụ (“Nhà thầu phụ”) để thực hiện các Dịch vụ, với điều kiện là Nhà cung cấp Dịch vụ thông báo trước cho Bên mua và nhận được sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên mua. Nhà cung cấp Dịch vụ phải đảm bảo rằng mọi Nhà thầu phụ đều bị ràng buộc bởi các điều khoản và điều kiện có mức độ bảo vệ FMC không ít hơn so với các Điều khoản này. Nhà cung cấp Dịch vụ vẫn phải chịu trách nhiệm pháp lý đối với tất cả các hành vi hoặc thiếu sót của từng Nhà thầu phụ và nhân viên của Nhà thầu phụ như thể đó là các hành vi hoặc thiếu sót của Nhà cung cấp Dịch vụ. Không có nội dung nào ở đây sẽ tạo ra bất kỳ mối quan hệ hợp đồng nào giữa bất kỳ Nhà thầu phụ nào với Bên mua.

4. **Tuyên bố và Bảo đảm.** Nhà cung cấp Dịch vụ đảm bảo rằng Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ: (i) thực hiện các Dịch vụ bằng cách sử dụng các tiêu chuẩn về kỹ năng, sự cẩn thận và chu toàn như thường được cung cấp bởi một chuyên gia trong việc thực hiện các dịch vụ tương tự, (ii) cung cấp sự giám sát cần thiết, nhân viên đủ trình độ, thiết bị, vật liệu, hệ thống, tiêu chuẩn và quy trình để thực hiện các Dịch vụ và (iii) tuân thủ tất cả các luật, quy tắc, quy định và tiêu chuẩn áp dụng cho các Dịch vụ đó và rằng Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ nhận được, không phát sinh khoản phí nào cho Bên mua, tất cả các môn bài và/hoặc giấy phép cần thiết liên quan đến việc Nhà cung cấp Dịch vụ thực hiện Các dịch vụ. Nhà cung cấp Dịch vụ tuyên bố và đảm bảo rằng các Dịch vụ và bất kỳ giao phẩm nào sẽ tuân theo các thông số kỹ thuật và/hoặc yêu cầu nêu trong Đơn hàng. Nhà cung cấp Dịch vụ tuyên bố và đảm bảo rằng các Dịch vụ và bất kỳ giao phẩm nào không và sẽ không vi phạm bất kỳ bằng sáng chế, bản quyền, nhãn hiệu, bí mật thương mại hoặc quyền sở hữu trí tuệ nào khác của bất kỳ bên thứ ba nào. Tất cả các Dịch vụ và giao phẩm sẽ được Bên mua kiểm tra, kiểm nghiệm và thử nghiệm vào bất kỳ thời điểm nào hợp lý. Ngoài tất cả các quyền pháp lý và biện pháp khác phục hiện có khác, Bên mua sẽ có quyền từ chối bất kỳ phần nào của Dịch vụ hoặc giao phẩm bị lỗi hoặc không phù hợp với bất kỳ yêu cầu nào của Thỏa thuận và Nhà cung cấp Dịch vụ, theo lựa chọn của Bên mua, phải hoàn lại số tiền mà Bên mua đã thanh toán cho các Dịch vụ hoặc giao phẩm đó hoặc sửa chữa và/hoặc thay thế các Dịch vụ hoặc giao phẩm đó bằng chi phí của Nhà cung cấp Dịch vụ.

5. **Dịch vụ Tại chỗ.** Trong phạm vi bất kỳ Dịch vụ nào sẽ được cung cấp tại chỗ bởi Nhà cung cấp Dịch vụ tại cơ sở của Bên mua, (i) Nhà cung cấp Dịch vụ tuyên bố rằng họ đã có cơ hội kiểm tra các điều kiện bên trên, bên trong và bên dưới khu vực mà Dịch vụ sẽ được thực hiện trước khi xác nhận và chấp nhận Thỏa

thuận và đồng ý không yêu cầu bồi thường chi phí bổ sung hoặc do bất kỳ điều kiện tại chỗ nào khác, (ii) Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ tuân thủ và đảm bảo rằng tất cả nhân viên của Nhà cung cấp Dịch vụ đều tuân thủ mọi quy tắc, quy định và chính sách của Bên mua mà đã được thông báo cho Nhà cung cấp Dịch vụ, bao gồm các thủ tục an ninh và các quy trình, thủ tục và yêu cầu chung về sức khỏe và an toàn, và (iii) Nhà cung cấp Dịch vụ luôn phải giữ cơ sở của Bên mua được sạch sẽ và ở trong tình trạng tốt.

6. **Thanh toán.** Thủ lao của Nhà cung cấp Dịch vụ đối với Dịch vụ phải được nêu rõ trong Đơn hàng. Tất cả các khoản thanh toán của Bên mua cho Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ tùy thuộc vào việc Nhà cung cấp Dịch vụ gửi hóa đơn đến Bên mua cho khoản thanh toán đó. Tùy thuộc vào khoản bù trừ hoặc khấu trừ của Bên mua, Bên mua sẽ thanh toán tất cả các hóa đơn không có tranh cãi trong khung thời gian nêu trong Đơn hàng hoặc theo quy định cụ thể trong thỏa thuận đã ký kết giữa các bên. Mọi quy định giữa các loại tiền tệ cho mục đích thanh toán sẽ được thực hiện theo tỷ giá thị trường niêm yết bởi nguồn thị trường công khai do FMC lựa chọn. Nhà cung cấp Dịch vụ phải có trách nhiệm giải quyết hoặc giảm thiểu bất kỳ hạn chế nào về tiền tệ làm ngăn cản Bên mua thanh toán kịp thời.

7. **Thời hạn.** Thỏa thuận sẽ bắt đầu vào ngày của Đơn hàng và sẽ tiếp tục cho đến khi Dịch vụ được thực hiện, trừ khi bị chấm dứt theo quy định trong Thỏa thuận.

8. **Chấm dứt.** Trong thời hạn của Thỏa thuận, Bên mua có thể chấm dứt Thỏa thuận vì bất kỳ lý do gì bằng cách gửi thông báo bằng văn bản, điện tử hoặc điện báo trước ít nhất năm (5) ngày cho Nhà cung cấp Dịch vụ. Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ ngay lập tức ngừng các Dịch vụ hiện hành khi hết thời hạn thông báo nêu trên. Bên mua có thể chấm dứt Thỏa thuận ngay lập tức nếu Nhà cung cấp Dịch vụ không thực hiện hoặc không tuân thủ bất kỳ điều khoản, điều kiện hoặc giao ước nào theo Thỏa thuận. Trong trường hợp đó, Bên mua sau đó sẽ có quyền hoàn thành Dịch vụ hoặc phần Dịch vụ mà Bên mua có thể xác định và Nhà cung cấp Dịch vụ phải chịu trách nhiệm về bất kỳ chi phí bổ sung nào phát sinh bởi Bên mua khi làm như vậy. Khi hết hạn hoặc chấm dứt Thỏa thuận, Bên mua sẽ không có nghĩa vụ trả thù lao cho Nhà cung cấp Dịch vụ ngoài các Dịch vụ thực tế đã thực hiện nhưng chưa thanh toán và các chi phí thực tế đã phát sinh bởi Nhà cung cấp Dịch vụ theo Thỏa thuận trước ngày hết hạn hoặc chấm dứt. Bất kỳ điều khoản nào của Thỏa thuận mà bản chất của chúng là nhằm tồn tại sau khi hết hạn hoặc chấm dứt Thỏa thuận sẽ vẫn có hiệu lực đầy đủ sau khi hết hạn hoặc chấm dứt Thỏa thuận.

9. **Bồi thường.** Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ bồi thường, bảo vệ và giữ cho Bên mua, các chi nhánh của Bên mua và các cán bộ, giám đốc, thành viên, đại diện, đại lý và nhân viên của họ không bị tổn hại đối với tất cả các khiếu nại, trách nhiệm pháp lý, thiệt hại, hình phạt, phán quyết, đánh giá, tổn thất, chung hoặc riêng, và các chi phí (bao gồm cả phí luật sư hợp lý), phát sinh từ hoặc liên quan đến bất kỳ hành vi hoặc thiếu sót nào của Nhà cung cấp Dịch vụ hoặc Nhà thầu phụ của Nhà cung cấp Dịch vụ, bao gồm nhưng không giới hạn ở, (i) Việc thực hiện Dịch vụ của Nhà cung cấp Dịch vụ hoặc Nhà thầu phụ, (ii) Việc Nhà cung cấp Dịch vụ hoặc Nhà thầu phụ vi phạm bất kỳ tuyên bố, bảo hành, giao ước hoặc sự thỏa thuận nào trong Thỏa thuận, (iii) Việc Nhà cung cấp Dịch vụ hoặc nhân viên, đại lý, Nhà thầu phụ hoặc chi nhánh của Nhà cung cấp Dịch vụ không tuân thủ nghiêm ngặt các thủ tục và quy trình an toàn của Bên mua, và/hoặc (iv) sự sơ suất, thiếu thận trọng hoặc hành vi sai trái có ý của Nhà cung cấp Dịch vụ và/hoặc nhân viên, đại lý, Nhà thầu phụ hoặc chi nhánh của Nhà cung cấp Dịch vụ. Bên mua phải thông báo bằng văn bản cho Nhà cung cấp Dịch vụ về bất kỳ khiếu nại nào như vậy và sẽ cung cấp hỗ trợ, bằng chi phí của Nhà cung cấp Dịch vụ, mà có thể được yêu cầu hợp lý trong việc bảo vệ tại vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng.

10. **Giới hạn Trách nhiệm pháp lý.** BẤT KỂ ĐIỀU GÌ NGƯỢC LẠI Ở ĐÂY, BÊN MUA SẼ KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI BẤT KỲ TỔN THẤT NÀO VỀ LỢI NHUẬN, MẤT HỢP ĐỒNG, MẤT UY TÍN, MẤT CƠ HỘI, MẤT SẢN XUẤT, GIÁM SÀN LƯỢNG, CHI PHÍ NGỪNG SẢN XUẤT HOẶC BẤT KỲ TỔN THẤT HAY THIẾT HẠI GIÁN TIẾP HOẶC ĐÓ HẬU QUẢ NÀO KHÁC MÀ NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ CÓ THỂ PHẢI CHỊU HOẶC PHÁT SINH DO VI PHẠM HỢP ĐỒNG, BẢO HÀNH, BẢO LÃNH, SAI SÓT, TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ NGHIÊM NGẶT HOẶC CÁC TRƯỜNG HỢP KHÁC. TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP, BÊN MUA SẼ KHÔNG PHẢI CHỊU TRÁCH NHIỆM VỚI NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ VỀ NHỮNG THIẾT HẠI TRỰC TIẾP VƯỢT QUÁ SỐ PHÍ THỰC TRẢ CHO NHÀ CUNG CẤP DỊCH

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN MUA DỊCH VỤ

VỤ THEO ĐƠN HÀNG ÁP DỤNG.

11. **Bảo hiểm.** Trong thời hạn của Thỏa thuận, Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ duy trì phạm vi bảo hiểm theo các loại hình và với số tiền cần thiết để bảo vệ khỏi các trách nhiệm pháp lý có thể phát sinh từ việc Nhà cung cấp Dịch vụ thực hiện các Dịch vụ, bao gồm cả nghĩa vụ bồi thường của Nhà cung cấp Dịch vụ theo các Điều khoản này. Các hợp đồng bảo hiểm đó tối thiểu phải bao gồm bảo hiểm bồi thường cho người lao động hoặc bảo hiểm trách nhiệm người sử dụng lao động, bảo hiểm trách nhiệm chung toàn diện, và nếu có liên quan đến Dịch vụ được cung cấp, bảo hiểm trách nhiệm nghề nghiệp và bảo hiểm ô tô. Theo yêu cầu của Bên mua, Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ cung cấp bằng chứng về bảo hiểm cho Bên mua, theo hình thức được Bên mua chấp nhận. Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ làm cho Bên mua được gọi là "người được bảo hiểm bổ sung" liên quan đến tất cả các hợp đồng bảo hiểm ngoại trừ hợp đồng bảo hiểm trách nhiệm nghề nghiệp của Nhà cung cấp Dịch vụ và hợp đồng bảo hiểm bồi thường cho người lao động. Nhà cung cấp Dịch vụ từ bỏ tất cả các quyền thu hồi hoặc quyền thay mặt đòi bồi thường đối với Bên mua về các thiệt hại trong phạm vi được chỉ trả bởi bảo hiểm nhận được theo Phần này, cho dù thiệt hại đó có phải là do sơ suất, trách nhiệm pháp lý nghiêm ngặt hoặc các hành động khác hoặc việc không hành động của Bên mua hay không.

12. **Bảo mật.** Nhà cung cấp Dịch vụ đã có và/hoặc có thể có (trước và/hoặc sau khi hết hạn hoặc chấm dứt Thỏa thuận) quyền tiếp cận thông tin và dữ liệu kỹ thuật hoặc kinh doanh (bao gồm bằng miệng, bằng văn bản và/hoặc bất kỳ thông tin nào khác có được từ quan sát bằng mắt) của Bên mua ("**Thông tin Bảo mật**"). Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ (i) hạn chế việc sử dụng Thông tin Bảo mật chỉ trong phạm vi của các Dịch vụ được cung cấp và sẽ không cho phép bất kỳ việc sử dụng nào khác đối với Thông tin Bảo mật mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên mua, (ii) không tiết lộ Thông tin Bảo mật cho bất kỳ bên thứ ba nào mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên mua, và (iii) giới hạn việc phổ biến Thông tin Bảo mật cho nhân viên, đại lý và Nhà thầu phụ, những người thực sự cần biết Thông tin Bảo mật đó chỉ trong phạm vi của Dịch vụ và những người bị ràng buộc bởi nghĩa vụ bảo mật có mức độ bảo vệ Bên mua không ít hơn so với những nghĩa vụ nêu tại đây. Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ không tiết lộ sự tồn tại hoặc các điều khoản của Thỏa thuận hoặc bất kỳ phần nào trong đó cho bất kỳ bên thứ ba nào mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên mua. Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ không đưa, toàn bộ hoặc một phần, bất kỳ Thông tin Bảo mật nào vào bất kỳ đơn xin cấp bằng sáng chế nào mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên mua. Không có nội dung nào trong Thỏa thuận cấp cho Nhà cung cấp Dịch vụ quyền hoặc giấy phép sử dụng Thông tin Bảo mật hoặc bất kỳ công nghệ hoặc tài sản trí tuệ nào của Bên mua. Các nghĩa vụ bảo mật này sẽ có tính ràng buộc đối với Nhà cung cấp Dịch vụ trong khoảng thời gian mười (10) năm sau khi hoàn thành Dịch vụ theo Đơn hàng.

13. **Quyền sở hữu Trí tuệ.** Trừ khi có quy định khác trong Đơn hàng, Bên mua sẽ sở hữu tất cả quyền, quyền sở hữu và quyền lợi đối với bất kỳ và tất cả các phát minh, tác phẩm gốc có quyền tác giả, phát hiện, kết luận, dữ liệu, khám phá, phát triển, khái niệm, vật liệu, cải tiến, bí mật thương mại, kỹ thuật, quy trình, chương trình máy tính, bài viết và bí quyết, cho dù có thể được cấp bằng sáng chế hoặc có thể được đăng ký theo luật bản quyền hoặc các luật tương tự hay không, được Nhà cung cấp Dịch vụ hình thành hoặc giám sát để đưa vào thực hành một mình hoặc cùng với các bên khác trong việc thực hiện Dịch vụ theo Đơn hàng. Nhà cung cấp Dịch vụ thừa nhận và đồng ý rằng tất cả các tác phẩm gốc có quyền tác giả do Nhà cung cấp Dịch vụ (một mình hoặc cùng với các bên khác) tạo ra trong quá trình thực hiện Dịch vụ và được bảo vệ theo bản quyền đều là "tác phẩm được thuê sáng tạo", thuật ngữ đó được định nghĩa trong Đạo luật Bản quyền Hoa Kỳ. Tuy nhiên, theo sự hiệu lực của bất kỳ luật hiện hành nào, trong phạm vi mà bất kỳ tác phẩm nào như vậy có thể không phải là tác phẩm được thuê sáng tạo, Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ chuyển nhượng, chuyển giao và chuyển tài và theo đây chuyển nhượng, chuyển giao và chuyển tài cho Bên mua và/hoặc các chi nhánh của Bên mua tất cả quyền, quyền sở hữu và quyền lợi trên toàn cầu của mình đối với tác phẩm đó, bao gồm tất cả các quyền sở hữu trí tuệ trong tác phẩm đó và thuộc về tác phẩm đó. Bên mua sẽ có độc quyền đăng ký bản quyền, đăng ký bằng sáng chế hoặc bằng cách khác để bảo vệ các tác phẩm đó.

14. **Thuế.** Trừ khi có quy định khác trong Đơn hàng, mọi giá cả đều không bao gồm các loại thuế, phí, lệ phí, thuế tiêu thụ đặc biệt hoặc thuế quan khác của quốc gia, tỉnh, tiểu bang, địa phương, thành phố hoặc chính phủ, phát sinh từ hoặc liên

quan tới các giao dịch được dự tính theo Đơn hàng, bao gồm bất kỳ thuế thương vụ, thuế sử dụng hoặc thuế giá trị gia tăng (hoặc các loại thuế tương tự, nếu có). Thuế thương vụ, thuế sử dụng hoặc thuế giá trị gia tăng (hoặc các loại thuế tương tự, nếu có) sẽ được nêu riêng trong (các) hóa đơn của Nhà cung cấp Dịch vụ, và Bên mua sẽ trả các khoản thuế đó theo thuế suất hiện hành. Bên mua có thể đủ điều kiện để được miễn thuế, trong trường hợp đó Bên mua sẽ cung cấp cho Nhà cung cấp Dịch vụ một giấy chứng nhận miễn thuế hoặc chứng từ thích hợp khác về việc miễn thuế. Bên mua sẽ không có trách nhiệm đối với bất kỳ loại thuế nào dựa trên thu nhập ròng, tổng thu nhập, vốn, giá trị ròng, nhượng quyền thương mại, đặc quyền, tài sản của Nhà cung cấp Dịch vụ hoặc bất kỳ loại thuế hoặc đánh giá nào tương tự ("**Thuế dựa trên Thu nhập**"). Nếu Bên mua được luật pháp, quy tắc hoặc quy định yêu cầu phải khấu trừ Thuế dựa trên Thu nhập từ các loại thanh toán cho Nhà cung cấp Dịch vụ theo đây, thì Bên mua sẽ (i) khấu trừ các khoản thuế đó từ số tiền phải chuyển cho Nhà cung cấp Dịch vụ theo Đơn hàng, (ii) nộp các khoản thuế đó cho cơ quan thuế thích hợp, và (iii) gửi biên lai gốc ghi lại mọi khoản Thuế dựa trên Thu nhập đã trả, theo đó Nhà cung cấp Dịch vụ nhận được số tiền ròng sau các khoản khấu trừ đó.

15. **Bộ Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp.** Nhà cung cấp Dịch vụ tuyên bố rằng Nhà cung cấp Dịch vụ biết Bộ Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của Bên mua như được quy định tại www.fmc.com/AboutFMC/FMCSuppliers/FMCPurchasingValues/SupplierCodeConduct.aspx ("**Bộ Quy tắc Ứng xử**") và tuân thủ Bộ Quy tắc Ứng xử, và giao ước rằng Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ thực hiện Dịch vụ tuân theo Bộ Quy tắc Ứng xử.

16. **Các điều khoản khác.** Luật pháp của Tiểu Bang New York, không liên quan đến mọi xung đột về nguyên tắc luật, sẽ điều chỉnh tất cả các vấn đề liên quan đến Thỏa thuận này, bao gồm nhưng không giới hạn, hiệu lực, việc diễn giải, xây dựng và thực hiện của Thỏa thuận này cũng như tất cả các khiếu nại và nguyên nhân hành động, cho dù phát sinh theo hợp đồng, sai phạm hoặc bất kỳ lý thuyết pháp lý nào khác. Bất kể những điều đã nói ở trên, trong trường hợp (i) việc thực hiện của các bên theo Thỏa thuận diễn ra hoàn toàn trong phạm vi một quốc gia bên ngoài Hoa Kỳ, và (ii) cả hai bên đều được thành lập tại quốc gia đó, thì Thỏa thuận sẽ được điều chỉnh, được hiểu và được thực thi theo luật pháp của quốc gia đó. Thỏa thuận đưa ra toàn bộ sự thỏa thuận giữa Bên mua và Nhà cung cấp Dịch vụ về chủ đề của Thỏa thuận và thay thế tất cả những hiểu biết, thương lượng và giao dịch trước đây và hiện thời giữa họ. Nếu bất kỳ điều khoản nào của Thỏa thuận sẽ bị coi là không hợp lệ hoặc không thể thi hành, thì các điều khoản còn lại sẽ không bị ảnh hưởng theo đó. Mọi quan hệ giữa các bên là quan hệ của các nhà thầu độc lập. Không có nội dung nào trong Thỏa thuận này sẽ được hiểu là cấu thành, tạo ra, làm cho có hiệu lực hoặc ngụ ý tới một liên doanh, đại lý, hợp doanh hoặc tổ chức kinh doanh chính thức khác hoặc mọi mối quan hệ chủ lao động/nhân viên dưới bất kỳ hình thức nào giữa các bên. Nhà cung cấp Dịch vụ không được chuyển nhượng, chuyển giao hoặc ký hợp đồng thầu phụ đối với Thỏa thuận hoặc bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào theo Thỏa thuận mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên mua. Mọi sự chuyển nhượng, chuyển giao hoặc hợp đồng thầu phụ có chủ đích của Nhà cung cấp Dịch vụ sẽ không có giá trị và không có hiệu lực. Bên mua có thể chuyển nhượng Thỏa thuận và/hoặc ủy nhiệm việc thực hiện của mình theo Thỏa thuận, toàn bộ hoặc một phần, mà không bị hạn chế, bao gồm cho bất kỳ công ty liên kết hoặc người thừa kế lợi ích nào. Việc Bên mua không yêu cầu Nhà cung cấp Dịch vụ thực hiện nghiêm túc các điều khoản và điều kiện của Thỏa thuận vào bất cứ lúc nào sẽ không được coi là Bên mua từ bỏ việc thực hiện đó trong tương lai. Nếu cần có hoặc muốn có bản dịch của bất kỳ phần nào của Thỏa thuận sang bất kỳ ngôn ngữ nào khác vì bất kỳ lý do gì, các bên thừa nhận và đồng ý rằng trong tất cả các vấn đề liên quan đến việc diễn giải Thỏa thuận này, ngôn ngữ tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.